

AVANT-PROPOS

Ce troisième volume de l'anthologie de la littérature italienne est consacré aux XIX^e et XX^e siècles compris dans une perspective plus culturelle et historique que strictement chronologique : c'est ainsi qu'il est désormais d'usage de marquer la rupture entre les deux siècles en 1914-1915, avec la Première Guerre mondiale ; de même, l'après Seconde Guerre ouvre incontestablement une ère politique et culturelle nouvelle qui nous a semblé justifier une partie distincte.

Dans cet ouvrage, nous avons cherché à illustrer par un choix de textes le plus représentatif possible l'extraordinaire richesse d'une littérature aux prises avec l'idéal unitaire de la fin du XIX^e siècle, puis très tôt confrontée aux deux guerres du siècle et à la dictature du fascisme. Et il n'est pas rare, dans ce tourbillon du XX^e siècle, de devoir suivre l'itinéraire contrasté d'écrivains illustres (D'Annunzio, Pirandello, Ungaretti, etc.). Nous avons toutefois décidé de maintenir une structure en chapitres et de regrouper les auteurs suivant des motifs et des tendances. Or, on le sait, la caractéristique de la modernité est d'avoir fait éclater les catégories et aboli l'idée de genre. Distribuer des écrivains dans des chapitres tels que *Écrire la guerre* ou *Le témoignage lyrique* a été difficile et certains textes auraient pu apparaître différemment. Le travail sur la langue est le propre de tous les grands auteurs : certains se retrouvent dans *Territoires du roman* pour des raisons de priorité de sens. Il nous a semblé par ailleurs intéressant de donner une présentation nouvelle d'expressions presque galvaudées dans la critique italienne ancienne, comme « Décadentisme », « Futurisme » ou « Néo-réalisme ». Nous avons rendu à des auteurs longtemps négligés (A. M. Ortese, P. Levi) une place qui leur a parfois été contestée et offert à d'autres, souvent oubliés, l'opportunité d'être connus ou reconnus du public français (P. Jovine, P. A. Quarantotti Gambini, A. J. Sinadinò). Disons enfin ici notre gratitude aux auteurs et aux éditeurs italiens qui ont facilité l'élaboration de ce volume mais aussi notre difficulté à obtenir tous les textes que nous souhaitions, réduits par exemple à n'offrir des œuvres de Deledda, de Tomasi di Lampedusa ou de Brancati qu'une « citation ».

Rappelons que, conformément aux volumes précédents, chaque chapitre est introduit par une présentation en français de la vie et de l'œuvre des auteurs choisis replacés dans leur contexte historique et culturel. Chacun des extraits proposés est précédé d'un préambule en italien qui présente le passage.

La réalisation de ce troisième tome a conduit les auteurs à solliciter l'aimable participation de quelques-uns de nos collègues : Perle Abbrugiati, Cécile Berger, Alberto Bianco, Antonella Capra, Évelyne Donnarel, Mélanie Jorba, Jean Nimis. Qu'ils en soient sincèrement remerciés ici.

Les Auteurs